

DAFTAR PUSTAKA

- Al-Gayoni, Yusradi Usman. 2010. "*Penyusutan Tutur dalam Masyarakat Gayo: Pendekatan Ekolinguistik*" Tesis. Sekolah Pascasarjana USU, Medan.
- Al-Gayoni, Yusradi Usman. 2012. *Ekolinguistik*. Pang Linge Bekerjasama dengan Research Center for Gato (RCfG), Jakarta.
- Alwi, Hasan, et al. 1998. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Balai Pustaka Jakarta.
- Astuti, Lilis Sri. 2007. *Klasifikasi Hewan*. PT Kawan Pustaka, Jakarta.
- Baan, Anastasia. 2015. "*Pola Pengembangan Tuturan Kada Tominaa Daerah Tana Toraja*". Diksi. Doi: <https://doi.org/10.21831/diksi.v2i22.3172>.
- Bang, J. C., & Døør, J. 1996. "*Language and Truth Dialogue and Dialectics. In Sprachökologie Und Ökoluinguistik*" (pp. 17-26). Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH.
- Bang, J. Chr dan Door, J. 1993. "*Eco-Linguistics: A Framework*". Odense University. https://www.academia.edu/1073179/Eco_linguistics_A_framework (diakses pada tanggal 17 Februari 2022).
- Chen, Sibó. 2016. "*Language and Ecology: A Content Analysis of Ecolinguistics as an Emerging Research Field*". Ampersand". Doi: <http://dx.doi.org/10.1016/j.amper.2016.06.002>.
- Crystal, D. 1985. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics (4th Ed.)*. Oxford: Blackwell.
- Dewi, Ni Putu Ayu Krisna. 2019. "*Bentuk Ungkapan Verbal Ekologis Bahasa Kodi: Kajian Ekolinguistik*". Udayana Networking Volume 5, no 1. <https://udayananetworking.unud.ac.id/lecturer/publication/1800-anak-agung-putu-putra/bentuk-ungkapan-verbal-ekologis-bahasa-kodi-kajian-ekolinguistik-9763> (diakses pada 17 Februari 2022).
- Dewi, Resnita. 2021. "*Ritual Tuturan Rambu Solo': Analisis Stilistika dengan Pendekatan Sosiokultural*". Disertasi. Universitas Hasanuddin, Makassar.
- Elson, B.F dan V.B. Picket. 1987. *Beginning Morphology and Syntax*. Summer Institute of Linguistics, United States.
- Eppang, Moses et al. 1990. *Passomba Tedong (Upacara Keselamatan Masyarakat Toraja)*. Direktorat Tradisi Ditjen NBSF DEPBUDPAR, Jakarta.
- Fill, Alwin dan Peter Mühlhäusler. 2001. *The Ecolinguistics Reader Language, Ecology and Environment*. Continuum, London.
- Fox, James J. 1986. *Bahasa, Sastra Dan Sejarah: Kumpulan Karangan Mengenai Masyarakat Pulau Roti*. Djambatan, Jakarta.

- Halliday, M .1992. *New Ways Of Meaning - A Challenge To Applied Linguistics*. In: M. Pütz (ed): *Thirty Years of Linguistic Evolution*, Philadelphia.
- Halliday, M. A. K. 1979. *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. Edward Arnold, London.
- Haugen, Einer. 1972. *The Ecology of Language*. CA: Standford University Press, Standford.
- Iswary, Ery. 2017. "Ekologi Simbolik Dalam Puisi Korea Perempuan Yang Membawa Air : Perspektif Ekolinguistik". <https://docplayer.info/59364510-Ekologi-simbolik-dalam-puisi-korea-perempuan-yang-membawa-air-perspektif-ekolinguistik.html> (diakses pada 19 Maret 2022).
- KBBI. 2022. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/leksikon> (diakses pada 20Februari 2022).
- Kridalaksana . 1984 . *Kamus Linguistik*. Gramedia, Jakarta.
- Kuipers, Joel C. 1998. "Languange, Identity, And Marginality In Indonesia, The Changing Nature Of Ritual Speech Of Ritual Speech On The Island Of Sumba". Jstor Volume 76, No 2, Hal 498-499. Doi: <http://dx.doi.org/10.2307/417722>.
- Kusmana,Cecep & Hikmat Agus. 2015. "Keanekaragaman Hayati Flora di Indonesia. Jurnal Pengelolaan Sumberdaya Alam dan Lingkungan" Volume 5, No. 2. Doi: <https://doi.org/10.29244/jpsl.5.2.187>.
- Lindo, Anna Vibeke dan Jeppe Bundsgaard. 2000. "Dialectical Ecolinguistics: Three Essays For The Symposium 30 Years of Language and Ecology in Graz December 2000". Odense: University of Udense. <Http://www.jcbang.dk/main/ecolinguistics/Dialecticalecolinguistics.pdf> (diakses pada 12 Desember 2021).
- Mardikantoro, Hari Bakti. 2016. "Satuan Lingual Pengungkap Kearifan Lokal Dalam Pelestarian Lingkungan". Bahasa & Seni Volume 44, No 1. <Http://journal2.um.ac.id/index.php/jbs/article/view/204>. (diakses pada 12 Januari 2022).
- Mbete, Aron Meko. 2009. *Refleksi Ringan Tentang Problematika Keetnikan dan Kebahasaan dalam Perspektif Ekolinguistik*. Makalah Seminar Nasional Budaya Etnik III, USU Medan
- Merriam Webster Dictionary. 2022. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/fauna> (diakses pada 17 Februari 2022).
- Moleong. L.J. 1989. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. CV. Remaja Rosdakarya, Bandung.
- Mulyani ES, Sri. 2019. *Anatomi Tumbuhan (Edisi Revisi)*. Kanisius, Yogyakarta.
- Nuzwaty. 2014. "Keterkaitan Metafora Dengan Lingkungan Alam Pada Komunitas Bahasa Aceh Di Desa Trumon Aceh Selatan: Kajian Ekolinguistik". Disertasi. Universitas Sumatera Utara, Medan.

- Nuzwaty. 2019. *Pengenalan Awal Ekolinguistik*. Sastra Uisu Press, Medan.
- Panginan, D. 2000. *Litani Aluk Bua'*. PUSBANG Gereja Toraja, Toraja.
- Perpustakaan Kementerian Lingkungan Hidup Dan Kehutanan (online). 2022. <http://perpustakaan.menlhk.go.id> (diakses pada 15 Februari 2022).
- Poedjosoedarmo, Soepomo. 2001. *Filsafat Bahasa*. Muhammadiyah University Press, Surakarta.
- Rahardi, R. Kunjana and Setyaningsih, Yuliana. 2016. "Kefatisan Berbahasa Dalam Perspektif Linguistik Ekologi Metaforis". Seminar Internasional Tahunan Linguistik Universitas Pendidikan. <https://docplayer.info/131239626-R-kunjana-rahardi-yuliana-setyaningsih-rishe-purnama-dewi.html> (diakses pada 17 Maret 2022).
- Rappoport, Dana. 2020. *Nyanyian Tana Diperciki Tiga Darah, Ed Ke-2. (Terjemahan: Ida Budipranoto Dari Judul Asli Songs From The Thrice-Blooded Land: Ritual Music Of The Toraja (Sulawesi, Selatan) Florilegium Toraja)*. Yayasan Pustaka Obor Indonesia, Jakarta.
- Revel, Nicole. 2013. *Songs of Memory in Islands of Southeast Asia*. Cambridge Scholar Publishing, London.
- Sandarupa, Stanislaus. 2014. "Kebudayaan Toraja Modal Bangsa, Milik Dunia". <https://core.ac.uk/download/pdf/295384532.pdf> (diakses pada 17 Desember 2021).
- Sandarupa, Stanislaus. 2015. "Glokalisasi spasio-temporal dalam Agama Aluk To Dolo oleh Agama Kristen di Toraja". *Sosiohumaniora* Volume 17 No. 1. Doi: <https://doi.org/10.24198/sosiohumaniora.v17i1.5677>.
- Sande, J. Adri. David Manuputty. Nur Azizah Syahril. M.Eppang. 1997. *Tata Bahasa Toraja*. Pusat Pembinaan Dan Pengembangan Bahasa, Jakarta.
- Sarira, J.A. 1996. *Rambu Solo' dan Persepsi Orang Kristen Tentang Rambu Solo'*. Pusbang Gereja Toraja, Rantepao.
- Segara, I Nyoman Yoga, I Ketut Gunarta, I Nyoman Alit Putrawan, I Made Adi Brahman. 2020. *Hindu Alukta: Sejarah, Keberadaan, Aktivitas, Dan Dinamikanya Di Tana Toraja, Sulawesi Selatan*. Pelawa Sari, Denpasar Bali.
- Spencer, Lyle & Signe M. Spencer. 1993. *Competence at Work, Models For Superior Performance*. John Wiley & Sons, Inc, Canada.
- Steffensen, Sune Vork. 2007. "Language, Ecology and Society: An Introduction to Dialectical Linguistic dalam Steffensen and J.Nash. (Eds). *Language, Ecology and Society-a Dialectical Approach*". https://www.academia.edu/1010870/Language_ecology_and_society_an_introduction_to_Dialectical_Linguistics (diakses pada 15 Maret 2022).

- Subiyanto, Agus. 2013. "*Ekolinguistik: Model Analisis dan Penerapannya*". Humanika Volume 18 No. 2. Doi: <https://doi.org/10.14710/humanika.18.2>.
- Sudarsih, Erika, Nilma Taula'bi', Markus Deri Girik Allo. 2019. "*Filosofi Tallu Lolona Dalam Himne Passomba Tedong (Etnografi Kearifan Lokal Toraja)*". *Sawerigading* Volume 25 No. 2. Doi: <https://doi.org/10.26499/sawer.v25i2.666>.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian dan Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Alfabeta, Bandung.
- Suhartanti, Dwi dkk. *Ilmu Pengetahuan Alam*. Mentari Pustaka, Jakarta.
- Tammu, J. 1972. *Kamus Toraja-Indonesia*. YPKT, Rantepao.
- Tangdilintin. 1981. *Toraja Dan Kebudayaanannya*. Yayasan Lepongan Bulan, Tana Toraja.
- Tjitrosoedirdjo, Sri Sudarmiyati dan Tatik Chikmawati. 2002. "*Sejarah Klasifikasi dan Perkembangan Taksonomi Tumbuhan*". Modul <http://repository.ut.ac.id/4359/1/BIOL4311-M1.pdf> (diakses pada 15 Februari 2022).
- Waterson, Roxana, Paths and Rivers. 2009. *Paths and Rivers: Sa'dan Toraja Society in Transformation*. KITLV, Leiden.

L
A
M
P
I
R
A
N

Lampiran Kada Tominaa

Teks Passomba Tedong:

- a. *kurre sumanga'na lako deata
 pole parayanna lako puang matua.
 todolo totinanan tallu do tangngana langi'
 totirindu batu patoko dao dasa' to' paongan
 angganna nenek diponenek, todolo dipotodolo
 diporara rara bulawanna, dipolomba'-lomba' makaise'na
 kurre sumanga'na te padang pada suka'
 pole parayanna te langi' pada dua
 kurre sumanga'na te timpolok maa'
 pole parayanna te tetuk doti langi'
 kurre sumanga'na te doke diremak
 pole parayanna te kabombongan rara
 kurre sumanga'na te sendana toding
 pole parayanna te tallu basongna
 pole parayanna te tallu basongna
 kurre sumanga'na te bambalu toding
 pole parayanna te tualle samara
 kurre sumanga'na tokonan tedong
 pole parayanna laki karambau
 kurre sumanga'na pandanan bai
 Pole parayanna te bonde matua
 pole parayanna bai bone matua
 kurre sumanga'na pesungan banne
 pole parayanna te pamu'kuran
 kurre sumanga'na pa'dukkuan api ma'lana-lana
 saba' parayanna sulunan ma'lana-lana
 kurre sumanga'na te bubun dibulu aluk
 pole parayanna mata kalimbuang
 kurre sumanga'na tetean tampo
 pole parayanna te pananda uai.
 kurre sumanga'na ma'lolo tau pole semberan lotong ulu
 kurre sumanga'na tananan sanda bulinna
 saba' parayanna patuoan sanda menono'na
 kurre sumanga'na kapaissanan
 pole parayanna kamanarangan
 silelemo ditimang kurrea sumanga' pantan dirande pole paraya
 apa iari na bendan te bongana aluk iari tu na tunannang te patiran
 saloso bisara.
 puji syukur kepada dewa
 terima kasih kepada Puang Matua
 puji syukur dan terima kasih atas luasnya tanah dan langit
 puji syukur atas kain pusaka
 terima kasih atas tenunan wasiat
 puji syukur dan terima kasih atas tombak
 dan lembing bermahkotakan emas
 puji syukur atas sendana mulia
 terima kasih atas tiga pengikat
 puji syukur atas liana mulia*

terima kasih atas lilitan rumput mulia
 puji syukur atas berkat persembahan kerbau jantan
 puji syukur dan terima kasih berkat persembahan babi besar
 puji syukur atas persembahan benih
 terima kasih atas tempat menabur
 puji syukur atas berkat penyalaan api
 terima kasih pengobaran yang menyala-nyala
 puji syukur atas berkat sumur yang berbulu ritus
 terima kasih atas mata air
 puji syukur atas berkat keturunan
 terima kasih atas timangan anak
 puji syukur atas berkat tumbuhan
 terima kasih atas hewan
 puji syukur atas berkat pengetahuan
 terima kasih atas kepintaran
 semuanya telah disambut dengan
 ungkapan syukur dan terima kasih.
 upacara besar ini dilaksanakan
 untuk menegakkan aturan tingkatan-tingkatan upacara.
 'puji syukur dan terima kasih kepada
 Puang Matua dan seluruh dewa
 atas berkat, harta benda, tumbuhan, hewan,
 keturunan dan kepintaran
 acara Ma'bu'a' dilaksanakan untuk
 mengikuti aturan adat
 yakni menyempurnakan ritus'

- b. *parendenmu susi riti naporiti tosangbua'*
kalleke'mu ponto lola, ponto lola'na tosangbua'
illong ma'gelo patoko, patokona tosangbua'
bissa' balusu isimmu, balusunna tosangbua'
kasube pantu'tukan bulaan, pantu'tukan bulaanna tosangbua'
kalukungmu sora pindan, pindanna to sangbua'
gayang tibua' lilana, gayangna tosangbua'
mata koton bulaanna, bulaanna tosangbua'
tandukna suke bulaan, suke bulaanna tosangbua'
talinga ma'raeng doti, dotinna tosangbua'
palisunna kapu' baka, bakanna to sangbua'
guntu'na ma'erun alang, napoeran tosangbua'
balulangna lotong boko, lotong boko'na tosangbua'
bulunna darun bulaan, napodarun tosangbua'
rarana susi kaseda, napokaseda tosangbua'
susi pamuntu atena, napopamuntu tosangbua'
mabangkulla' bane'ke'na, bangkulla'na tosangbua'
sepu' sulang tumabangna, naposepu' tosangbua'
doti langi' tu balangna, balangna tosangbua'
pio bamban tikolikna, napopio tosangbua'
sumbung sarita tainna, saritanna to sangbua'
kalimbuang penaanna, kalimbuangna to sangbua'.
tekken bulaan ikko'na, napotekken tosangbua'
 penuntunmu bagai talis halus, tali halusnya masyarakat *bu'a'*
 kelikirmu bagai gelas emas, gelas emasnya masyarakat *bu'a'*
 hidungmu melingkar bagai kalung emas yang besar

kalung emasnya masyarakat *bua'*
 gigimu bagai belahan gelang kima
 gelang kimanya masyarakat *bua'*
 mulutmu bagai lesung emas, lesung emasnya masyarakat *bua'*
 kukumu bagai pinggan berukir,
 pinggan emasnya masyarakat *bua'*
 lidahmu bagai keris terhunus, kerisnya masyarakat *bua'*
 bulatan matanya bagai emas emasnya masyarakat *bua'*
 tanduknya bagai tabung emas, tabung emas masyarakat *bua'*
 telinganya bagai penggalan belang,
 kerbau belangnya masyarakat *bua'*
 pusarnya bagai ikatan penutup bakul, bakulnya masyarakat *bua'*
 lututnya bagai tangga lumbung tangganya masyarakat *bua'*
 kulitnya bagai kain pusaka, kain pusakanya masyarakat *bua'*
 bulunya bagai jarum emas, jarum emasnya masyarakat *bua'*
 darahnya bagai kain merah, kain merahnya masyarakat *bua'*
 hatinya bagai baja, bajanya masyarakat *bua'*
 ginjalnya bagai giring-giring, giring-giringnya masyarakat *bua'*
 perut besarnya bagai epok bersulam, epoknya masyarakat *bua'*
 paru-parunya bagai maa' berukir, kain maa' nya masyarakat *bua'*
 ususnya bagai cawat tenunan, cawatnya masyarakat *bua'*
 tahinya bagai selendang, selendangnya masyarakat *bua'*
 napasnya bagai mata air, mata airnya masyarakat *bua'*
 ekornya bagai tongkat emas, tongkat emasnya masyarakat *bua'*
 'seluruh bagian kerbau mulai dari tali hingga kotorannya
 melambangkan kekayaan rumpun keluarga maupun masyarakat'

TEKS MASSURAK BAI:

*todolo totinanan tallu do tangngana langi',
 totirindu batu patoko dao dasa' to' paongan,
 angganna nenek diponenek, todolo dipotodolo
 diporara rara bulawanna, dipolomba'-lomba' makaise'na,
 nenek dipouma umanna, dipopa'lak-pa'lakna,
 diporara rarana, dipobuku bukunna,
 torro mokomi jo pa'paliani ra'dan mokomi kipa'patuarai.
 inde mo bai ma'bulu aluk, inde mo bonde'
 ma'songgo bisara,
 pa'tampana puang matua, pa'kombongna
 totumampa rara'ta,
 ladinina' bamba kollongna, ladi tobok makairinna,
 anna tibollo rarana,
 ma'rara rada dangana, anna disungkun api bulu saratu'na,
 anna uduk i puang matua na pebau mintu' deata.
 leluhur dan para dewa di atas langit
 dari tempat perlindungan
 segala leluhur yang darahnya dijadikan darah kita
 sawahnya dijadikan sawah kita kebunnya
 dijadikan kebun kita
 tinggallah di tempat kami berkorban
 inilah babi berbulu persembahan bersurai adat
 ciptaan puang matua
 akan ditikam bagian kirinya sehingga tercurah darahnya*

dibakar bulu-bulunya agar tercium baunya
 oleh puang matua dan para dewa
 'puji dan syukur kepada puang matua
 para dewa dan leluhur yang memberikan berkat
 semoga berkenan untuk hadir dalam acara kami
 kami mempersembahkan babi besar yang
 memiliki tanda-tanda khusus, sempurna dan berkualitas
 sebagai persembahan yang harum dan berkenan
 bagi puang matua dan para dewa'

Teks Massampak Manuk:

*kurre sumanga'na lako deata
 pole parayanna lako puang matua.
 angganna deata da ulunna salu
 deata lo' ikko' bulawanna padang.
 deata dio kadellekan allo,
 deata dio kalambunan kullak
 deata dao tangngana langi',
 deata yang berada di tengah langit
 deata diong maririnna litak.
 deata yang berada di dalam tanah
 inde mo manuk ma'bulu tinggi,
 indemo londong ma'rombe sarita,
 manuk mabusa baba'na
 borrong tampak kanukunna
 ladipato'do rara matasakna
 tanda pemala' kurre sumanga'.*
 syukur kepada deata
 terima kasih kepada puang matua
 segala dewa dari hulu sungai
 deata yang di tanah bagian selatan
 deata yang berada di tempat matahari terbit
 deata yang berada di tempat matahari terbenam
 deata yang berada di atas tengah langit
 deata yang berada di dalam tanah
 inilah ayam berbulu kemerahan
 inilah jantan berumbai sarita
 putih bagian telinganya
 merah ujung kukunya
 akan ditetaskan darah mulianya
 sebagai kurban ucapan syukur.
 'puji dan syukur kepada Puang Matua
 dan seluruh dewa yang berada
 di atas langit dan alam semesta
 inilah persembahan ayam yang bernilai tinggi
 ayam jantan yang bulunya berwarna kemerahan
 telinganya berwarna putih
 ujung kukunya berwarna merah
 darahnya akan ditetaskan sebagai tanda ungkapan syukur'



DATA INFORMAN

Nama : Marthen Ruruk, S.Pd
 Umur : 57 tahun
 Pekerjaan : Guru dan tokoh adat
 Alamat : Kelurahan Tongko Sarapung
 Kecamatan Sangalla'
 Pendidikan terakhir : S1
 Keterangan : Aktif sebagai gora- gora tongkon



Nama : Darma Padadi, S.Th
 Umur : 56 tahun
 Pekerjaan : Pendeta dan toko adat.
 Alamat : Desa Tambunan, Lembang
 Tallung Penanian, Kecamatan
 Sanggalangi'
 Pendidikan Terakhir : S1
 Keterangan : Almarhum kakek beliau adalah
 seorang Tominaa



Nama : Ne' Tominaa Somba
 Umur : ± 70 tahun
 Pekerjaan : Petani dan ketua adat di
 wilayahnya
 Alamat : Kampung Mapia, Lembang
 Benteng Mamullu,
 Kecamatan Kapala Pitu
 Pendidikan terakhir : -
 Keterangan : Beliau merupakan seorang
 Tominaa sebelum memeluk
 agama Kristen



Nama : Markus Minggu Sampe
 Umur : 58 tahun
 Pekerjaan : Petani dan toko adat.
 Alamat : Kampung Poya, Lembang Kanton
 Poya, Kecamatan Kapala Pitu
 Pendidikan terakhir : SMA
 Keterangan : Almarhum ayah beliau ialah
 seorang Tominaa



Nama : Simon Tampang, S.Th
Umur : 47 tahun
Pekerjaan : Guru dan tokoh adat
Alamat : Kampung Bulu Manuk,
Lembang Ma'iting, Kecamatan
Rindingallo.
Pendidikan terakhir : S1
Keterangan : Aktif sebagai gora-gora tongkon

DOKUMENTASI



Tabang



Pasakke



Sendana



Pusuk



Punt Bulaan



Beras ketan yang dibungkus dengan *pusuk* (*belundak*)